



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Mitteilung über die Erteilung der Genehmigung



für einen Typ einer Leuchte für Tagfahrlicht nach der Regelung Nr. 87  
**einschließlich der Ergänzung 11**

Communication concerning **approval granted**

of a type of daytime running lamp pursuant to Regulation No. 87  
**including supplement 11**

Nummer der Genehmigung: **002586**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: -  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**2BE.1633**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**DE-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung eingereicht am:  
Submitted for approval on:  
**14.02.2008**

6. Technischer Dienst:  
Technical service:  
**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe**  
**DE-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by that service:  
**12.02.2008**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 002586

Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that service:

**LE 333 TFL**

9. Kurze Beschreibung:  
Concise description:

Leuchtenkategorie: **RL**

By category of lamp:

Anzahl, Kategorie(n) und Art der Lichtquelle(n): **1 x P21W**

Number, category and kind of light sources:

Spannung und Leistung: **12V 21W**

Voltage and wattage:

Anwendung eines elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes:

Application of an electronic light source control gear:

- (a) als Teil der Lampe: **nein**  
being part of the lamp: **no**

- (b) nicht als Teil der Lampe: **nein**  
being not part of the lamp: **no**

Durch elektronisches Lichtquellen-Vorschaltgerät zugeführte Eingangsspannung:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:

**entfällt**

**not applicable**

Hersteller und Identifizierungsnummer des elektronischen Lichtquellen-Vorschaltgerätes  
(falls das elektronische Lichtquellen-Vorschaltgerät Teil der Lampe ist und nicht im  
Lampengehäuse enthalten ist):

Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the  
light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

**entfällt**

**not applicable**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:  
Position of the approval mark:

**auf der Abschlusscheibe**  
**on the lens**

11. Gründe für die Erweiterung (falls zutreffend):

Reason(s) for extension (if applicable):

**entfällt**

**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 002586

Approval No.:

12. Genehmigung **erteilt**  
Approval **granted**
13. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **12.03.2008**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Matthiesen)



16. Die nachstehenden Unterlagen, die die Nummer der Genehmigung tragen, sind auf Anforderung erhältlich:  
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: 002586

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



2586

RL  
00

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 002586

Approval No.:

Number of the type approval: 002586

**- Attachment -**

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

# Lichttechnisches Institut

der Universität Karlsruhe

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen

Akkreditierte Prüfstelle gemäß DIN EN ISO/IEC 17025  
Qualitätsmanagementsystem gemäß DIN EN ISO 9001  
DAR- Registriernummer: KBA-P 00016-97

76128 Karlsruhe  
Kaiserstraße 12

Telefon 0721/ 608 - 2550  
0721/ 608 - 2551  
Fax 0721/ 66 19 01  
eMail: [ltik@etec.uni-karlsruhe.de](mailto:ltik@etec.uni-karlsruhe.de)  
web: [www.lti.uni-karlsruhe.de](http://www.lti.uni-karlsruhe.de)

Besuchszeit nach Vereinbarung

An das  
Krafftahrt-Bundesamt  
Fördestraße 16

24932 Flensburg

## Gutachten

über die Prüfung der Bauart für die Erteilung einer ECE-Genehmigung gemäß dem Übereinkommen vom 20. März 1958 über die Annahme einheitlicher Bedingungen für die Genehmigung der Ausrüstungsgegenstände und Teile von Kraftfahrzeugen und über die gegenseitige Anerkennung der Genehmigung

Nummer des Gutachtens : **LE 333 TFL**

Datum des Gutachtens : 12. Februar 2008 / Zeichen: Fe./Ar

Gegenstand : Tagfahrleuchte für Kraftfahrzeuge

Typbezeichnung : 2BE.1633

Name und Anschrift des  
Antragstellers : Firma Hella KGaA Hueck & Co.  
in 59552 Lippstadt

Prüfantrag vom : 18. Januar 2008

Mustereingang : 04. Februar 2008

### Kennzeichnung der Prüfmuster:

Einbaugerät. Form vergleiche anliegende Zeichnung. Gehäuse und Reflektor Kunststoff, Abschlusscheibe Glas. Gehäuse und Abschlusscheibe bilden eine Einheit.

Für das oben bezeichnete Fahrzeugteil wurde die Erteilung einer ECE-Genehmigung beantragt. Die für die Beurteilung notwendigen Muster und Unterlagen liegen hier vor.

Die Prüfungen erfolgten nach der ECE-Regelung Nr. 87

-Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Tagfahrleuchten für Kraftfahrzeuge -  
zum Übereinkommen vom 20. März 1958

Die Messergebnisse sind getrennt beigefügt. Die geforderten Bedingungen werden erfüllt,  
wenn die Angaben der anliegenden Zeichnung eingehalten werden.

Allgemeine Bemerkungen zu dem Fahrzeugteil:

Die Geräte sollen in unterschiedlichen Ausführungsformen hergestellt werden. Die einzelnen  
Ausführungen sind auf zwei gesonderten, dem Gutachten als Anlage beigefügten Blättern  
beschrieben. Von uns aus bestehen keine Bedenken gegen die mit einem • gekennzeichneten  
Ausführungsformen, da ein nachteiliger Einfluss auf die verlangte Wirkung der Geräte  
nicht zu erwarten ist.

Anbringenvorschrift:

Für die Anbringung der Leuchten am Fahrzeug sind die Angaben der beiliegenden Zeich-  
nung maßgebend. Die Geräte sind für linksseitigen und rechtsseitigen Einbau vorgesehen.

Bemerkungen zur Tagfahrleuchte:

Die Tagfahrleuchte wird mit der Begrenzungsleuchte gleichen Typs ineinander gebaut.

Ergebnis:

Das im Gutachten beschriebene Fahrzeugteil genügt bei sachgemäßer Anwendung und vor-  
schriftsmäßiger Anbringung den Anforderungen der ECE-Regelung Nr. 87.

Gegen die Erteilung der beantragten ECE-Genehmigung bestehen von hier aus keine  
Bedenken.

Anlagen: Ausführungsformen  
Zeichnung  
Anlage A  
Messprotokoll



Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe, Kaiserstr. 12, 76128 Karlsruhe  
Prüfstelle für lichttechnische Einrichtungen an Fahrzeugen  
DAR- Registriernummer: KBA-P 00016-97

Das Gutachten darf ohne schriftliche Genehmigung der Prüfstelle für lichttechnische Einrich-  
tungen an Fahrzeugen nicht auszugsweise vervielfältigt werden.



## Hella KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt/Germany

Blatt Seite 3 von 4

Empfänger KBA, Flensburg / LTI, Karlsruhe

Unser Zeichen E-LTG Bi

Datum 18. Januar 2008

Betreff: Antrag auf Erteilung einer ECE-Genehmigung für die Leuchte Typ 2BE.1633

Für die Geräte Typ 2BE.1633 werden nachstehend mit • gekennzeichneten Ausführungsformen beantragt:

For the devices of type 2BE.1633 the following embodiments with • indicated are requested:

- mit unterschiedlichen Kabelzuführungen und elektrischen Anschlüssen,  
• with different wire feeds and electrical connections,
  - mit unterschiedlichen Werkstoffen mindestens gleicher Festigkeit für die optisch nicht wirksamen Teile,  
• with different materials of at least equal strength for the optically ineffective parts,
  - mit unterschiedlicher Oberflächenbehandlung der optisch nicht wirksamen Teile ohne Beeinträchtigung der Korrosionsbeständigkeit,  
• with different (surface) finish of the optically ineffective parts w/o restriction of corrosion resistance,
  - mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Streuscheibe bei gleichwertiger Sicherung gegen Verdrehen derselben,  
• with different ways of fixing the cover lens with equal protection against rotation of it,
  - mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Einzelteile am Reflektor und Gehäuse ohne Beeinflussung der optischen Wirkung,  
• with different ways of fixing the individual components on the reflector and on the housing w/o influence on the optical effect,
  - mit unterschiedlichen Befestigungsarten der Leuchte,  
• with different ways of fixing the rearlamp,
  - mit unterschiedlicher Formgebung des Tragrahmens,  
• with different designs of the carrier frame,
  - mit unterschiedlichen, in die Karosserie eingebauten Schutzgehäusen,  
• with different protective housing fixed in the vehicle body,
  - mit unterschiedlicher Tiefe des Gehäuses ( $\pm 10$  mm),  
• with different depth of the housing ( $\pm 10$  mm),
  - mit unterschiedlicher Ausbildung des optisch unwirksamen Reflektorrandes,  
• with different design of the optically effectless boundary of the reflector,
  - mit unterschiedlicher Ausbildung des Streuscheibenrandes ohne Beeinflussung der verlangten lichttechnischen Wirkung der Geräte,  
• with different design of the boundary of the lens w/o influence on the required lighting technology of the device,
  - mit in Form, Farbe und Werkstoff unterschiedlichen Dichtungen mindestens gleicher Qualität,  
• with gaskets in different form, colour and material of at least equal quality,
  - mit oder ohne Begrenzungsleuchte,  
• with or w/o position lamp (parking lamp)
- mit oder ohne Nebellicht,  
with or w/o fog lamp
- mit oder ohne Rückstrahler,  
with or w/o reflex reflector

Anlage zum Gutachten vom

12. FEB. 2008

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen  
Der Prüfstellenleiter



**Hella KGaA** Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75, 59552 Lippstadt/Germany

Blatt Seite 4 von 4

Empfänger KBA, Flensburg / LTI, Karlsruhe

Unser Zeichen E-LTG Bi

Datum 18. Januar 2008

Betreff: Antrag auf Erteilung einer ECE-Genehmigung für die Leuchte Typ 2BE.1633

- mit oder ohne Anbringung zusätzlicher und unterschiedlicher ausländischer Prüfzeichen und fremder Firmenzeichen ohne Beeinträchtigung der lichttechnischen Wirkung,  
• with or w/o attaching additional and different foreign approval marks w/o influence on the required lighting technology effect
- mit unterschiedlichen Verstelleinrichtungen,  
• with different aiming adjusters
- mit unterschiedlicher Zierprofilierung außerhalb des optisch wirksamen Lichtaustritts ohne Beeinflussung der lichttechnischen Wirkung der Geräte,  
• with different stylistic profiling outside of the optically active light emitting area w/o influence on the required lighting technology effect of the device

Touristenlösung durch einen Verstellhebel, automatisches oder mechanisches Absenken oder durch Abkleben,  
tourist solution reached through adjust lever, automatically or mechanical lowering, or with mask,

mit Leuchtdioden unterschiedlicher Hersteller, bei jedoch gleicher Bauart und gleichen optischen Eigenschaften und Güte,  
with light emitting diodes of different fabricators, with at least equal design and equal optical quality,

wahlweise mit schwenkbarem Abblendlicht und Fernlicht,  
Schwenkposition: Schwenkbereich innen 7,5°, Schwenkbereich außen 15°.  
alternatively with swivelling passing beam and driving beam,  
swivelling position: swivelling area inside 7,5°, swivelling area outside 15°.

wahlweise mit oder ohne Schutzgitter,  
alternativley w/o protective grid,

mit unterschiedlichen farblichen Ausführungen der Blende.  
with different coloured types of the bazzle.

Anlage zum Gutachten vom

12 FEB. 2008

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen  
Der Prüfstellenleiter

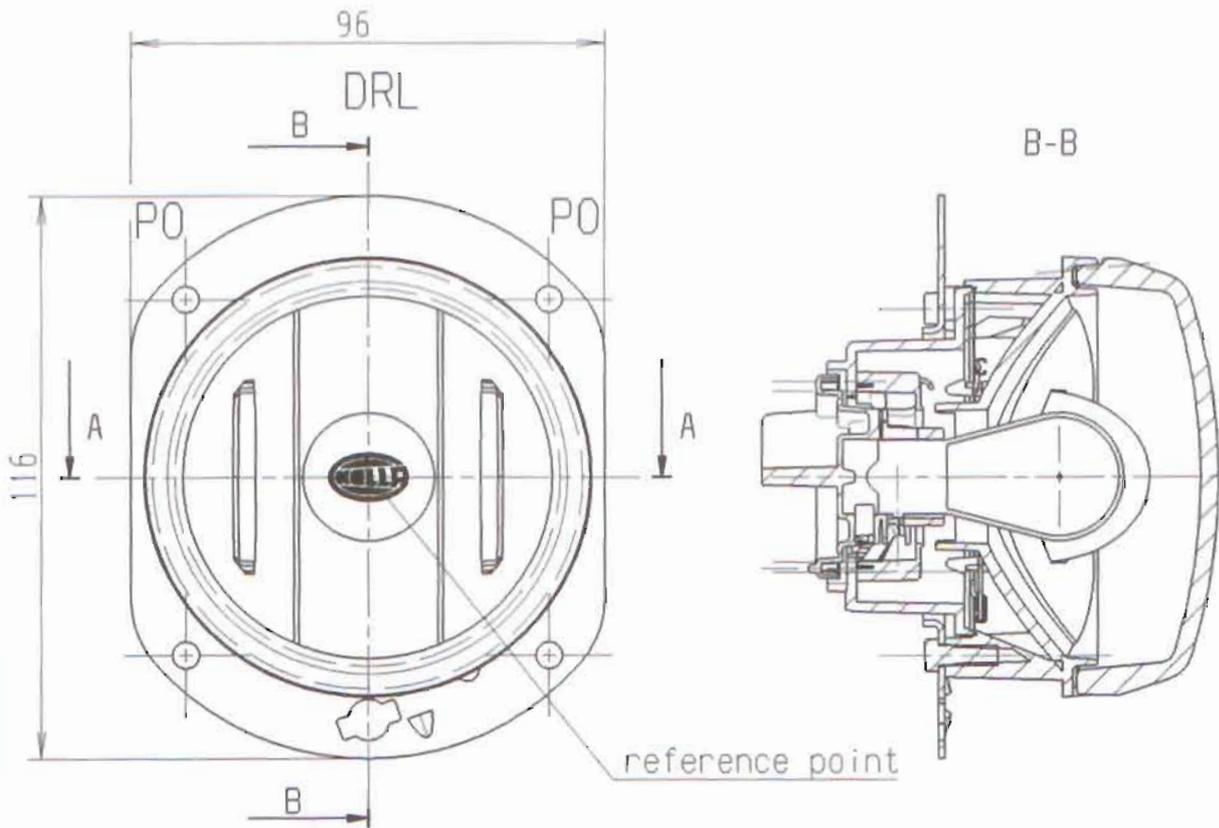
*i.v. Dr. A. Kauf*



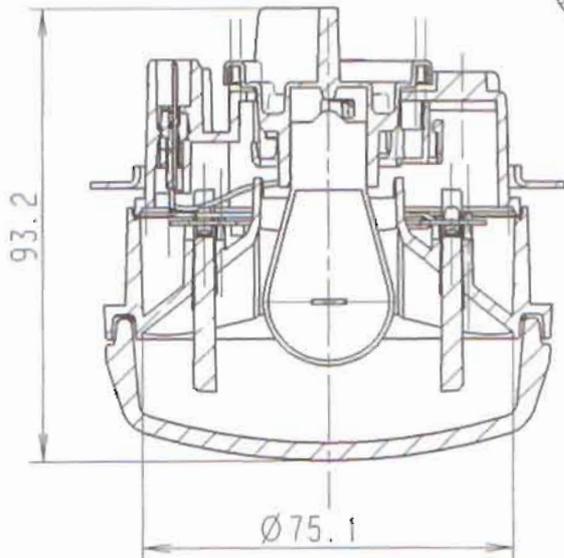
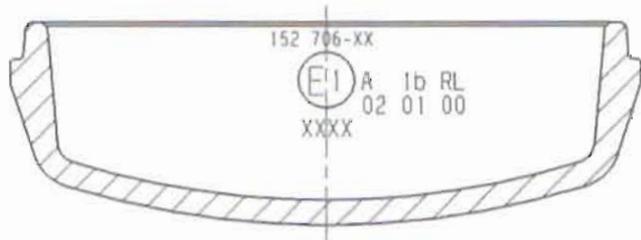
Hella KGaA Hueck&Co  
Lippstadt

Motor vehicle position lamp  
and daytime running light (DRL)

Typ  
2BE.1633



A-A



Anlage zum Gutachten vom

12. FEB. 2008

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen  
Der Prüfstellenleiter

*i.V. D. A. K. P.*

left side drawn  
~~right side mirror like~~

Bulb used	Type
position lamp	2xLED/0,4W-12V
DRL	P21W/12V
SL-TP 02.07.2202-1	22.01.08/Krog



Hella KGaA Hueck&Co  
Lippstadt

Motor vehicle position lamp  
and daytime running light

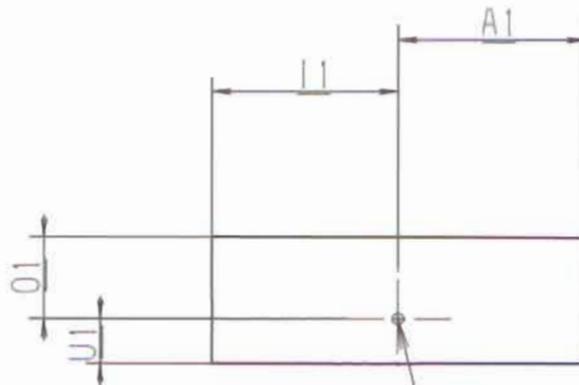
Typ

2BE.1633

Appendix a

position lamp and daytime running lamp

boarderline of apparent surface according to ECE REG. 48.02 Abs. 2.10



Anlage zum Gutachten vom  
12. FEB. 2008  
Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen  
Der Prüfstellenleiter

*H. Dr. A. Krog*

reference point

function	upper edge (O) mm	lower edge (U) mm	inside edge (I) mm	lateral edge (A) mm
daytime running light	26	26	21	19

Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen

## Messprotokoll

### Tagfahrleuchte für Kraftfahrzeuge

Typ : 2BE.1633

als Bestandteil : Begrenzungsleuchte und Tagfahrleuchte für Kraftfahrzeuge

der Firma : Hella KGaA Hueck & Co., in 59552 Lippstadt

Farbe des austretenden Lichtes weiß in Ordnung

Bestückung: Glühlampe Kategorie P21W

Messwerte bei Normalanbau, geprüft nach ECE-Regelung Nr. 87

Mindestwert der Lichtstärke in der Bezugsachse

$J_0 \text{ min} = 400 \text{ cd}$

Muster	H	Lichtstärke in cd (Mindestwerte in cd)													
	V	-20°	-10°	-5°	0°	5°	10°	20°							
I	10°			80	691	80	657	80	415						
	5°	40	410	80	171		280	425		80	645	40	480		
	0°	100	209	280	490	360	230	400	408	360	434	280	665	100	623
	-5°	40	388	80	305			280	369			80	401	40	179
II	10°				80	686	80	630	80	400					
	5°	40	394	80	184			280	369		80	611	40	501	
	0°	100	244	280	304	360	205	400	473	360	506	280	704	100	642
	-5°	40	189	80	225			280	260			80	389	40	145

Die im ganzen Bereich verlangte Mindestlichtstärke wird nicht unterschritten und die höchstzulässige Lichtstärke wird in keiner Richtung überschritten.

Die leuchtende Fläche ist  $\geq 25 \text{ cm}^2$  und  $\leq 200 \text{ cm}^2$

Für die Richtigkeit



Prüfstelle für lichttechnische  
Einrichtungen an Fahrzeugen  
Der Prüfstellenleiter

